

31 мая 2019 г.
Baker Tilly Klitou and Partners SRL,
65 Stefan cel Mare și Sfânt Blvd.
5th Floor, office 507
Chisinau, MD-2001
Moldova

ПИСЬМО ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Уважаемые господа,

1. Настоящее письмо-заявление предоставляется в связи с проведением аудита финансовой отчетности проекта «Коммерциализация Сельского хозяйства» Грант № H964-TJ, Грант № D259-TJ, Кредит № 6167-TJ (далее «Проект») за год, закончившийся 31 декабря 2018 г., в соответствии с Международным стандартом финансовой отчетности в общественном секторе «Финансовая отчетность по кассовому учету» (далее «МСФООС») выпущенным Советом по бухгалтерскому учету в общественном секторе и «Инструкциями: Ежегодной подготовки финансовых отчетов и аудита деятельности, финансируемой Всемирным Банком», выпущенными Советом сектора Финансового Менеджмента Всемирного Банка (далее «Инструкции Всемирного Банка»)

Аудит был проведен в соответствии с Международными стандартами по аудиту (далее «МСА»).

Мы подтверждаем и признаем свою ответственность за:

- a. Достоверное представление финансовой отчетности проекта в соответствии с МСФООС – Кассовый метод и Инструкциями Всемирного Банка;
- б. Создание, внедрение и поддержание системы внутреннего контроля за подготовкой и достоверным представлением финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений ни вследствие финансовых злоупотреблений, ни вследствие ошибок;
- в. Выбор и применение надлежащей учетной политики;
- г. Применение обоснованных обстоятельствами бухгалтерских оценок.

May 31, 2019
Baker Tilly Klitou and Partners SRL,
65 Stefan cel Mare și Sfânt Blvd.
5th Floor, office 507
Chisinau, MD-2001
Moldova

MANAGEMENT REPRESENTATION LETTER

Dear sirs,

1. We are providing this letter in connection with your audit of the project financial statements of the “Agricultural Commercialization Project”, Grant No. H964-TJ, Grant No. H964-TJ, Credit No. 6167-TJ (“the Project”) for the year ended December 31, 2018 prepared in accordance with International Public Sector Accounting Standard “Financial Reporting Under the Cash Basis of Accounting” (the “IPSAS”) issued by the International Public Accounting Standards Board of the International Federation of Accountants and the World Bank’s Financial Management Sector Board’s “Guidelines: Financial Reporting and Auditing of Projects financed by the World Banks” (the “WB Guidelines”).

Audit was performed in accordance with International Standard on Auditing (the “ISA”).

We acknowledge and confirm that we are responsible for the following:

- a. Fair presentation of the project financial statements in accordance with the IPSAS and WB Guidelines;
- b. Designing, implementation and maintenance of the internal controls relevant to the preparation and fair presentation of the project financial statements not containing any distortions resulting from fraud or errors;
- c. Selecting and applying appropriate accounting policies;
- d. Applying accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

2. Мы предоставили Вам следующую информацию:

- 1) Финансовую отчетность проекта за год, закончившийся 31 декабря 2018 г.;
- 2) Копию Финансового Соглашения;
- 3) Первичные документы по статьям финансовой отчетности проекта, включая тендерные документы, решения тендерных комитетов, подтверждения доноров и заявки на финансирование, за исключением отчетов по результатам проверки Счетной палаты Республики Таджикистан, а также письма подтверждения по остаткам денежных средств на отчетную дату на счетах в ЗАО «Таджпромбанк» (ЦУП РПСХ.)
- 4) Все имеющиеся в наличии бухгалтерские записи, финансовые документы и соответствующие подтверждающие документы за год, закончившийся 31 декабря 2018 г.

3. Мы считаем, что эффект, как индивидуальный, так и агрегированный, неисправленных искажений, обнаруженных Вами в ходе аудита и относящихся к текущему отчетному периоду, не является существенным для финансовой отчетности проекта.

4. Мы понимаем, что целью вашего аудита нашей финансовой отчетности проекта является выражение мнения о ней, и что вы проводили аудит в соответствии с Международными Стандартами Аудита, которые включают изучение организации бухгалтерского учёта, внутренних контролей и соответствующих данных в той степени, в которой вы посчитаете необходимой в данных обстоятельствах, а не с целью идентифицировать или обязательно раскрыть какие-либо случаи мошенничества, недочет, ошибок или прочих нарушений.

5. Некоторые заявления руководства в этом письме ограничены предоставлением только существенной информации. Факты считаются существенными, вне зависимости от суммы, если они приводят к такому искажению или упущению в финансовой отчетности, которое в свете всех сопутствующих обстоятельств, может с высокой степенью вероятности, изменить или повлиять на разумное решение

2. We provided the following information:

- 1) The project financial statements of the Project for the year ended December 31, 2018;
- 2) Copy of the Financing Agreement;
- 3) Supporting documents underlying the project financial statement lines, including tender documentation, decisions of tender committees, approvals from funder and applications for financing, except for reports on result of inspection of Chamber of Accounting, as well as confirmation letter on outstanding funds as at the reporting date in CJSC "Tadjprombank" (AED PMU)
- 4) All available books of accounting and financial records, supporting documentation and related data for the year ended December 31, 2018.

3. We believe that both individual and aggregate effects of uncorrected misstatements relevant to the reporting period that you revealed during the audit are not significant for the project financial statements.

4. We understand that the purpose of your audit of our the project financial statements is to express an opinion thereon and that your audit was conducted in accordance with the International Standards on Auditing, which involves an examination of the accounting system, internal control and related data to the extent you considered necessary in the circumstances, and is not designed to identify, nor necessarily be expected to disclose any instances of fraud, shortages, errors and other irregularities, should exist.

5. Certain representations in this letter are described as being limited to matters that are material. Items are considered material if they involve an omission or misstatement of accounting information that, in light of surrounding circumstances, makes it probable that the judgment of a reasonable person relying on the information would be changed or influenced by the omission or misstatement. An omission or misstatement

квалифицированного пользователя, принимаемое на основе данной информации. Искажение или упущение, являющееся незначительным в монетарном выражении, может считаться значительным в результате качественных факторов.

6. Все операции были правильно отражены в учетных регистрах, на основании которых составлена финансовая отчетность проекта

7. Мы не располагаем информацией о каких-либо финансовых злоупотреблениях или подозрениях в финансовых злоупотреблениях в Проекте, полученной от сотрудников, бывших сотрудников, аналитиков, государственных органов или прочих лиц.

8. Все закупки, проведенные на тендерной основе, были одобрены и соответствуют правилам, описанным в Руководстве по Закупкам, составленным Всемирным Банком.

9. Все расходы осуществлялись в соответствии с установленными категориями и компонентами, описанными в Финансовом Соглашении.

10. Не было сообщений от контролирующих органов относительно несоблюдения законодательства Республики Таджикистан.

11. Со стороны руководства или работников, ответственных за организацию внутреннего контроля за подготовкой финансового отчета проекта не было случаев мошенничества или возникновения подозрений в случаях мошенничества в отношении Проекта. За год, закончившийся 31 декабря 2018 г. не произошло событий, связанных с мошенничеством или недобросовестными действиями, а также не было существенных недостатков и нарушений законодательства Республики Таджикистан или международного законодательства.

12. Не было случаев:

- а) Нарушений или заявлений о нарушениях законодательства или распоряжений Правительства Республики Таджикистан;
- б) Нарушений или заявлений о нарушениях инструкций налоговых органов Республики Таджикистан.

that is monetarily small in amount could be considered material as a result of qualitative factors.

6. There are no transactions that have not been properly recorded in the accounting records underlying the project financial statements

7. We have no knowledge of any allegations of fraud or suspected fraud affecting the Project received in communications from employees, former employees, analysts, regulators, or others.

8. All purchases made on tender basis were approved and are in accordance with rules, determined in Procurement Guidelines issued by World Bank.

9. All expenses were made in accordance with categories and components, described in Financing Agreement.

10. There have been no communications from regulatory agencies concerning noncompliance with the legislation of the Republic of Tajikistan.

11. We have no knowledge of any fraud or suspected fraud affecting the Project involving the management of the Project or employees, who have significant roles in the Project's internal controls to the preparation and fair presentation of the project financial statements. No events have occurred for the year ended December 31, 2018 related to fraud or suspected fraud, and we have no knowledge of significant control weaknesses and breaches of the legislation of the Republic of Tajikistan or international legislation.

12. There are no:

- а) Violations or possible violations of laws or regulations of the Government of the Republic of Tajikistan;
- б) Violations or possible violations of the instructions of the tax authorities of the Republic of

Начисления и выплаты налога на доходы нерезидентов по контрактам ЦУП РПСХ с Казаряном А., Кумушбековой А. и Niras Sweden AB были произведены в соответствии с Налоговым Кодексом Республики Таджикистан

- в) Претензий со стороны государственных органов в отношении несоблюдения требований законодательства в отношении противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.

13. Расходы по заработной плате, отраженные в бухгалтерских записях Проекта, отражают всю сумму компенсаций, выплаченных работникам Проекта. Сотрудникам Проекта не выплачивались какие-либо иные компенсации в виде наличных средств или в другой форме ни Проектом, ни каким-либо третьим лицом от имени Проекта.

14. За год, закончившийся 31 декабря 2018 г., Проект не получал услуги по судебным разбирательствам, консультациям по налоговому и гражданскому законодательству от сторонних юристов.

15. За период с 31 декабря 2018 г. до даты данного письма, не произошло каких-либо событий, которые подлежат отражению или раскрытию в финансовой отчетности проекта или в приложениях к финансовой отчетности проекта, и которые не были отражены в финансовой отчетности проекта за исключением информации, включенной в финансовую отчетность проекта. В частности:

- не было принято никаких обязательств (например, обязательств, связанных с новыми заимствованиями и т.д.);
- не были проданы или не было намерения продать активы Проекта;
- никакие активы Проекта не были конфискованы государством или разрушены вследствие стихийных бедствий (напр., пожара или наводнения);
- не было сделано и не предполагалось сделать никаких нетипичных бухгалтерских проводок;
- не было и не ожидается событий, которые могут поставить под вопрос

Tajikistan. Accruals and payments of taxes on income of non-residents based on contracts AED PMU with Ghazaryan A., Kumushbekova A, and with Niras Sweden AB were done in accordance with Tax Code of the Republic of Tajikistan;

- с) Claims from the state establishments with regards to noncompliance of the legislation for counteractions of legalization (laundering) of money received in criminal way, or financing of the terrorism.

13. The staff expenses recorded in the Project's accounts represents the full amount of compensation to the Project's employees. No other compensations have been paid, either in cash or in any other form, by the Project, or by a third party on behalf of the Project, to its employees.

14. The Project did not receive services on legal actions, consulting on tax and civil legislation from external lawyers for the year ended December 31, 2018.

15. No events that are required to be reflected and disclosed in the project financial statements or notes to the project financial statements have taken place during the period between December 31, 2018 and the date of this letter in particular, except for the information which is included in the project financial statements, in particular:

- no commitments have been made (e.g., liabilities, new funds received etc.);
- no sale of assets or operating units has occurred or is planned;
- no assets of the Project have been expropriated by the government or destroyed (e.g., by fire or flood);
- no unusual accounting adjustments have been made or are contemplated.
- no events have occurred or are likely to occur that bring into

правильность применения принципов учетной политики, используемой для составления финансовой отчетности проекта.

16. Мы подтверждаем, что бюджет Проекта утверждается Группой по управлению проектом по вопросам развития предпринимательства в области сельского хозяйства («ЦУП РПСХ») и Группой по управлению проектом при Министерстве Финансов Республики Таджикистан («ЦУП МФ»), Всемирным Банком данный бюджет не утверждается.

Мы также подтверждаем, что утвержденный бюджет по Проекту, развернутый в разрезе категорий расходов не является публичной информацией и, соответственно, сравнение бюджета с фактическими суммами не предоставлено в финансовой отчетности проекта.

17. Товары и услуги были приобретены в соответствии с руководством по закупкам, утвержденным Финансовым Соглашением.

18. Мы подтверждаем, что у Проекта имелись денежные средства в размере 2,007,250 таджикских сомони (212,876 долларов США) по состоянию на 31 декабря 2018 г. в ЗАО ТАК ПБРР «Таджпромбанк». Национальный Банк Таджикистана отозвал лицензию данного Банка 24 февраля 2017 г. Банк находится в процессе ликвидации. Поэтому проект был ограничен доступом к своим банковским счетам в ЗАО ТАК ПБРР «Таджпромбанк».

19. Мы подтверждаем, что в соответствии с решением экономического суда города Душанбе, Республики Таджикистан от 16 мая 2017 года, ЗАО ТАК ПБРР «Таджпромбанк», должен перевести свои долларовые счета на таджикские сомони по курсу Национального Банка Республики Таджикистан от 3 марта 2017 г.

30 марта 2018 г., ЗАО ТАК ПБРР «Таджпромбанк» перечислил специальный счет Проекта в размере 233,082 долларов США на транзитный счет Проекта в таджикских сомони на сумму 2,057,250 таджикских сомони (257,195 долларов США) Разница в 24,113 долларов США была признана убытком от курсовой разницы.

20. Полученные средства были использованы в соответствии с требованиями Финансового соглашения, и

question the propriety of accounting policies used in preparing the project financial statements.

16. We confirm that the Budget of the Project is approved by the Agriculture Entrepreneurship Development Project Management Unit ("AED PMU") and Ministry of Finance Project Management Unit ("MOF PMU"); World Bank does not approve the Budget.

We also confirm that the Project's approved budget disclosed by categories of expenses is not publicly available and as such comparison of budget and actual amounts is not presented in the project financial statements.

17. Goods and services were purchased in accordance with procurement guidelines approved by the Financing Agreement.

18. We confirm that the Project had cash balances in amount of 2,007,250 Tajik somoni (212,876 US dollars) as at December 31, 2018 in CJSC TJSC IBRR "Tajprombank". The National Bank of Tajikistan revoked license of this Bank on February 24, 2017. The Bank is in the process of liquidation. Therefore, the Project restricted to access to its bank accounts in CJSC TJSC IBRR "Tajprombank".

19. We confirm that in accordance with the decision of economic court of Dushanbe city of the Republic of Tajikistan dated May 16, 2017 CJCS TJSC IBRR "Tajprombank" had to transfer their US dollars accounts to Tajik somoni using the exchange rate of the National Bank of Tajikistan as at March 3, 2017.

CJCS TJSC IBRR "Tajprombank" transfer the Project's special account on March 30, 2018 in the amount of 233,082 US dollars to the Project's transit account in Tajik somoni in the amount of 2,057,250 Tajik somoni (257,195 US dollars). The difference of 24,113 US dollars was recognized as foreign exchange loss.

20. Funds received were used in accordance with the requirements of the Financing Agreement and only for

только в целях для которых было предоставлено финансирование.

21. Мы подтверждаем и признаем свою ответственность за нераспространение аудиторского отчета, подготовленного независимыми аудиторами, любой третьей стороне, не указанной в отчете аудиторов.

22. Мы уверены, что в полной мере соблюдаем все требования вышеуказанных пунктов Финансового Соглашения.

Садуллаев Х.
Директор ЦУП РПСХ

Саторов Ф.
Главный Бухгалтер ЦУП РПСХ

Нозимов И.
И.о. Директора ЦУП МФ

Гаффоров Б.
Главный Бухгалтер ЦУП МФ

purposes for which the financing was provided.

21. We acknowledge and confirm that we are responsible for non-distribution of the audit report prepared by the independent auditors to any other parties not mentioned in Auditors' report.

22. We believe we are fully in compliance with the above mentioned points of the Financing Agreements.

Sadullaev H.
Director of AED PMU

Satorov F.
Chief Accountant of AED PMU

Nozimov I.
Acting Director of MOF PMU

Gafforov B.
Chief Accountant of MOF PMU